

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Е.В. Князев

Приложение № 3

к приказу № 42

от 17 января 2025 г.

«17» января 2025 г.

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ ПО
ПРОГРАММЕ АСПИРАНТУРЫ
НАУЧНАЯ СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 5.10.3. ВИДЫ ИСКУССТВА
(ТЕАТРАЛЬНОЕ ИСКУССТВО)**

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

**Содержание и структура вступительного экзамена
по иностранному языку**

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Абитуриент должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На вступительном экзамене поступающий демонстрирует владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Поступающий демонстрирует умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Устный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Структура экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку включает в себя выполнение перевода, а также реферирование текста по специальности. Время выполнения работы – 45–60 минут. Далее следует беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой поступающего.

Образцы экзаменационных текстов

1. Образец текста для изучающего чтения и перевода

Make Believe

Play is make believe at the double. I look at something and I first see what it is, or at least what I believe it is, be it Jury, a banana, February 14th. But then I make believe that “what is” were something else: Hamlet, a revolver, the feast of St Valentine. What if. What is. We're playful when we hold two spheres of belief in our brains overlapping. Humans are really good at it. The distance between these two spheres of “what if” and “what is” is a dynamic space. Sometimes the spheres are almost so close, almost touching, sometimes miles apart, but the meaning of play is found across that distance.

Play is a live, fluxing reinvention. You can't make me believe anything unless I want to believe. The best play doesn't tell you how to act, play invites you to imagine what if and - if then - what you want to do about it. It's a belief that creates an action-space, where the agent of play is you.

Peter Brook was a theatre director and once asked what it is for an actor to exit chased by a bear. I see a bear, I feel fear, I run. I see a bear, I run, I feel fear. Two pursuits. Brook argues that they are equivalent, and it only depends on the actor and the director together which suits them best. Game arises from play. Forcing people into a game they don't want to play is like trying to choreograph butterflies.

Try to be a theatre director of any scene of people in play and you discover many games played at once - games of status, of desire, of curiosity, of connection, and of greed, of all the sins and of all the virtues – plus hope – and as an actor here you can't stop still, moment by moment a different game crackles into life. And in reality, these games are all being played all at once: by different people at different times in different places, interrupting and overlapping. If you look at the crystalline complexity of reality through a monocle, no wonder it looks broken. Reality is broken. Actually, it's where reality breaks that matters. Where one game breaks down and you choose to start playing another. Or simply because someone else asks you to play nicer for them. In fact, when an audience is required to see something as both real and unreal simultaneously there arises a creative and

imaginative tension that enables us to go beyond the fuss of real life, and which can create a kind of playfulness.

2. Образец текста для просмотрового чтения и реферирования

Theatre of the Future

The Theatre of the future will be split into two categories: Traditional Theatre, and Adaptive Theatre.

Traditional theatre will look much like it does today. It will remain shackled to the past--always looking backwards to a time when audiences were more respectful of "culture"--which is a fantasy. Traditional theatre will continue to thrive on Broadway and in the West End, and will still exist on a smaller level in academic settings. The audiences of Traditional Theatre in the future will look much like the patrons of Opera, Ballet, and Symphony do today. They will be well-educated, wealthy, and dwindling in numbers. The Adaptive Theatre of the future will look very different from the Theatre of today. Adaptive Theatre will discontinue the trend of imitating the Cinema experience. Adaptive Theatre will find ways of telling stories in a manner that is more interactive, more intimate, and more communal than what Traditional Theatre offers. We will continue to see a rise in highly interactive forms of theatre like Immersive, Site-Specific, and Promenade. We'll continue to see an increased appreciation for Installation artworks, and this will cross-over to the Theatre. As people grow more and more accustomed to virtual experiences on their computers, they'll continue to develop an appreciation for in-person experiences.

In the future, live performances will fall into one of two categories: 1-Formal, non-interactive experiences: ballet, opera, symphony, traditional theatre. 2-Informal, interactive experiences: live music, stand-up comedy, performance art, adaptive theatre.

Основные вопросы экзаменаторов, связанные со специальностью и научной работой поступающего

1. Who is your scientific supervisor and what is his/her degree?
2. What is his/her contribution to the science?
3. What does your scientific work deal with? (What do you investigate?)
4. What can you say about your scientific work?
5. What methods do you apply in your research and why?
6. What instruments (devices) and equipment do you use in your investigation?

7. What illustrations, diagrams are you going to prepare to demonstrate the results of your investigation (research)?
8. What conclusions will you make if the results of your research are positive / negative?
9. How will you continue your investigation?
10. How many publications, important for your research have you found?
11. What journals, books, handbooks have given you the most convincing ideas for starting and continuation of your research?
12. Who are the best-informed scientists in the field of your research?
13. What points of view expressed in the publications do you criticize?
14. What points of view expressed in the publication are you agree?
15. How many publications in English have you managed to review?
16. How many special key terms have you selected from the English publications? What are the most important of them? Give some examples.
17. How have you planned your research?
18. What have you already managed to do?
19. What research problems are you interested in? Why?
20. Can you speak about the historical background of your research problem?
21. Have you ever participated in international conferences / symposia / congresses?
22. Have you already obtained any research results?
23. What are the latest achievements in you field of science / research?
24. What, in your opinion, is the social role of your investigation?
25. What aspects of your research problem still remain poorly understood / unsolved ?

Критерии оценки

Баллы, полученные за каждую часть вступительного испытания, суммируются и результат оценивается по стобальной шкале.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

«отлично» 26-33 баллов - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

«хорошо» 21-25 баллов - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«удовлетворительно» 17-20 баллов - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста;

«неудовлетворительно» 0-16 баллов - неполный перевод (менее ½). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности.

«отлично» 26-33 баллов - текст передан в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объемом, полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо» 21-25 баллов - текст передан семантически адекватно, ограничен меньшим объемом, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно» 17-20 баллов - текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла;

«неудовлетворительно» 0-16 баллов - передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и умения диалогической речи, позволяющими абитуриенту принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его специальностью.

«отлично» 26-34 баллов - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стил научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» 21-25 баллов - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20-25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«удовлетворительно» 17-20 баллов - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний;

«неудовлетворительно» 0-16 баллов - неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

Перечень рекомендуемой литературы

а) основная литература

1. Алмазова Н. И., Смольская Н. Б., Солодушкина К. А. Academic English for Postgraduates. Integrate your grammar and vocabulary: Учебное пособие. Санкт-Петербургский государственный политехнический университет Петра Великого, 2020. - 164 с.

2. Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: учеб.-метод. пособие. Издательство "ФЛИНТА", 2019. - 246 с.
3. Воног В. В., Прохорова О. А. English for postgraduate students: Учебное пособие. Сибирский Федеральный Университет, 2020. - 100 с.
4. Новожилова Л. И., Перевезенцев А. Ю. Rack Your Brains over the English Grammar: Учебно-методическое пособие. Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, 2020. - 21 с.

б) дополнительная

1. Вейхман Г.А. Современный английский. Новейший справочник по грамматике. Морфология. Аст. Астрель, 2010.
2. Беспалова Н.П., Котлярова К.Н., Лазарева Н.Г., Шейдеман Г.И. Английский. Практикум по переводу. Грамматические трудности. М., 2010.
3. Либерман Н.И., Фролова-Багреева Н.А., Кедрова М.М. English for Art Students. Английский язык для вузов искусств - 2-е изд., - М.: Высшая школа, 2009, 463 с.
4. Белякова Е.И Английский язык для аспирантов. – М., 2009.
5. Raymond Murphy. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2007, 328 с.
6. Голицынский Ю.Б. Грамматика: сборник упражнений. СПб.: Каро, 2007, 544 с.
7. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке, М., 2008.
8. A.J. Thomson, A.V.Martinet .A Practical English Grammar – Oxford University Press - 4-е изд., 1986, 383 с.
9. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. М.: Глосса, 2007, 280 с.
10. Cotton D. Business Class.- UK, 2001.
11. Murphy R. English Grammar in Use. Second edition. – United Kingdom: Cambridge University Press, 1995
12. English Grammar in Use. A self-study reference and Practice book for Intermediate students. Cambridge University Press, 2001.
13. Судовцев В.А., Богданова Г.В. Учись читать литературу по специальности. – М.: Высшая школа, 1993.



ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат 8с79а8ef9b7ad1664cf232617330с63сб4690656
Владелец **Князев Евгений Владимирович**
Действителен с 22.05.2024 по 15.08.2025